

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 169

PDF erstellt am: **23.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21560  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einpaßige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: en un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8 fr.—; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. de ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Aktiengesellschaft Hans Badrutt Palace Hotel, St. Moritz.  
Verkehrs- und Wirtschaftsverlag AG. in Liquidation, Zürich 4.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verlängerung der Wirtschaftsvereinbarungen mit Norwegen. — Prolongation des conventions économiques avec la Norvège.  
Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

## Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorgesetztes binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorgesetztes.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les co-débiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Coadebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1251<sup>b</sup>)

Gemeinschuldnerin: Horema A.-G., Fabrikation und Vertrieb von und Handel mit Apparaten und Maschinen usw., mit Sitz an der Mühlegasse 11, in Zürich 1, und Fabrikationsbetrieb in Cham.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juni 1956.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Eigentumsansprüche (Reparatur-sachen usw.): bis 27. Juli 1956.

Nota: Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen freihändig zu verkaufen oder öffentlich zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 27. Juli 1956 beim Konkursamt Zürich (Altstadt) dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1356<sup>b</sup>)

Gemeinschuldnerin: Bellevue-Möbel GmbH, Langstrasse 60, Zürich 4, Handel mit Möbeln, Teppichen, Ausstreuern und Innendekorations-artikeln aller Art en gros und en détail.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juni 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Juli 1956, 14.30 Uhr, im Café Stauffacher, Stauffacher-/Werdstrasse, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 21. August 1956.

Verwertung von Aktiven: Die Konkursverwaltung gilt als ermächtigt, die vorhandenen beweglichen Sachen (Möbellager usw.) nach freiem Ermessen zu liquidieren, sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 31. Juli 1956 beim Konkursamt Aussersihl-Zürich dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1181<sup>b</sup>)

Gemeinschuldnerin: Appartementhaus Platte A.G., Bolleystr. 13, in Zürich 6.

Eigentümerin folgender Grundstücke:

1. Im Grundbuchkreis Zürich (Altstadt): Kat. Nr. 103, Wohnhaus Wegengasse 4, Assek. Nr. 163, mit 69,75 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche. Anmerkungen, Grenz- und Servitutsverhältnisse laut Grundprotokoll.
2. Im Grundbuchkreis Zürich-Riesbach: Kat. Nr. 551, Wohnhaus Klausstrasse 43, Assek. Nr. 1391, mit 2 Aren 08,3 m<sup>2</sup> Grundfläche, Hof- und Garten. Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
3. Im Grundbuchkreis Zürich-Unterstrass: Wohnhaus Breitensteinstrasse 35, in Zürich 10/Wipkingen.
4. Im Grundbuchkreis Zürich-Wiedikon: 10 Aren Land an der Birmensdorferstrasse in Zürich-Albisrieden.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Mai 1956.

Eingabefrist: bis 27. Juli 1956; für Dienstbarkeiten bezüglich der Liegenschaften Ziff. 1 und 2: bis 17. Juli 1956.

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1137<sup>b</sup>)

Gemeinschuldnerin: Alemanni Paulette, geb. Lanz, Modellstrickerin, geb. 1923, von Bellinzona (Tessin), wohnhaft Griesernweg 20, Zürich 10, Inhaberin eines Wollwarengeschäftes Röntgenstrasse 76, Zürich 5.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Juni 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Juni 1956, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.

Eingabefrist für Forderungen: bis zum 23. Juli 1956.

Verwertung von Aktiven: Die Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung vorbehalten, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die in der Konkursmasse vorhandenen beweglichen Sachen (Wollwarenlager und Ladenmobiliar) freihändig zu verkaufen oder öffentlich zu versteigern, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 29. Juni 1956 beim Konkursamt Unterstrass-Zürich dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

Allfällige Eigentumsansprachen an beweglichen Sachen sind bis zum 29. Juni 1956 dem Konkursamt zu melden.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1138<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldner: **Alemanni-Lanz Cäsar**, Schuhmacher, geb. 1923, von Bellinzona (Tessin), wohnhaft Griesernweg 20, Zürich 10, Inhaber einer Schuhmacherwerkstätte, Seefeldstrasse 157, Zürich 8.

Datum der Konkursöffnung: 9. Juni 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. Juli 1956, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.

Eingabefrist: bis zum 23. Juli 1956.

Verwertung von Aktiven: Die Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung vorbehalten, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die in der Konkursmasse vorhandenen beweglichen Sachen (Einrichtung und Inventar einer Schuhmacherwerkstätte) freihändig zu verkaufen oder öffentlich zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 29. Juni 1956 beim Konkursamt Unterstrass-Zürich dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

Allfällige Eigentumsansprachen an beweglichen Sachen sind bis zum 29. Juni 1956 dem Konkursamt zu melden.

**Kt. Bern Konkursamt Signäu, Langnau (1367)**

Gemeinschuldner: **Lanz Robert**, des Ulrich, von Eriswil (Bern), geboren 1906, Metzgermeister, Bäraustrasse 24, Bärau, Gemeinde Langnau. Eigentümer folgender Grundstücke: Langnau-Grundbuchblätter Nrn. 1108, 1574 und 1575 (Wohnhaus mit Metzgerei, Hausplatz und Garten, in Bärau, Ackerland und Schachenwald in Kammerhaus).

Datum der Konkursöffnung: 4. Juli 1956.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 6. August 1956.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1350)**

Failli: **Meuwly Roger**, fils de François, de Cormondes, ferblantier-appareilleur, à Fribourg, Impasse des Rosiers 21 b.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 juillet 1956.

Première assemblée des créanciers: vendredi 27 juillet 1956, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 21 août 1956.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1351)**

Failli: **Uhlmann Walter**, fils de Jean, de Huttwil (Berne), horticulteur, à Fribourg, Court Chemin 78.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 juillet 1956.

Première assemblée des créanciers: lundi 30 juillet 1956, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 21 août 1956.

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Unterklettgau, Hallau (1349)**

Gemeinschuldner: **Saurenmann Werner**, früher Restaurant «Gemeindehaus», Wilchingen, jetzt Restaurant «Eintracht», Bauma (Zürich). Datum der Konkursöffnung: 29. Juni 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. Juli 1956, 15.45 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Unterneuhaus, Wilchingen.

Eingabefrist: bis 21. August 1956.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (Stellvertretung) (1372)**

Gemeinschuldner: **Huber-Kamm Paul**, von Oberwangen-Fischingen, früher Teilhaber der Firma Huber und Gruber, Pneuhaus, Kreuzlingen, jetzt Chauffeur, Stückelbergstrasse 6, St. Gallen.

Konkursöffnung: 15. Juni 1956.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. August 1956.

NB. Eingaben und Korrespondenzen sind zu richten an den Konkursbeamten-Stellvertreter, Dr. J. O. Schneider, Rechtsanwalt, Poststrasse 18, Sankt Gallen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (Stellvertretung) (1373)**

Gemeinschuldnerin: Firma **Metzler Heinrich & Co.**, zahntechnische Spezialitäten und Leuchtfarben, Speisergasse 41, St. Gallen.

Konkursöffnung: 4. Juni/10. Juli 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. Juli 1956, 15 Uhr, im Hauptbahnhofgebäude I. Stock, Zimmer Nr. 103, St. Gallen.

Eingabefrist: bis 21. August 1956.

NB. Eingaben und Korrespondenzen sind zu richten an den Konkursbeamten-Stellvertreter, Dr. J. O. Schneider, Rechtsanwalt, Poststrasse 18, Sankt Gallen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Oberrheintal, Allstätten (1357<sup>2</sup>)**

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: **Kellenberger-Fehr Jakob**, von Wolfhalden (Appenzell A.-Rh.), Bäckerei-Konditorei und Handlung, Kornberg, in Allstätten.

Konkursöffnung: 9. Juli 1956.

Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. Juli 1956, mittags 15 Uhr, im Rathausaal, in Allstätten.

Eingabefrist für Forderungen: bis 20. August 1956.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 11. August 1956, bezüglich nachstehender Liegenschaft: Wohnhaus mit Bäckerei und Handlung und Garage Nr. 2938, 605 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Platz und Garten im Baumert-Kornberg, Allstätten.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (1368)**

Gemeinschuldnerin: Firma **Loeppfe & Co.**, Import, Vertretungen, Export von Waren aller Art, in Au.

Konkursöffnung: 6. Juli 1956.

Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Juli 1956, nachmittags 3.15 Uhr, im Restaurant «Adler», in Au.

Eingabefrist für Forderungen: bis 21. August 1956.

**Kt. St. Gallen Konkursamt See, Rapperswil (1369)**

Gemeinschuldner: **Bleuer Adolf**, geb. 1926, von Grindelwald, Vertreter, Rütiwies, Jona (St. Gallen).

Konkursöffnung: 11. Juni 1956.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. August 1956.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido (1358)**

**Nuova pubblicazione**

Liquidazione N° 2/1956.

Fallita: **Lucchini-Pedrini Stefania**, negozio, Faido.

Data del decreto della pretura di Leventina: 3 luglio 1956.

Termine per le insinuazioni dei crediti: 21 agosto 1956. È fatta ingiunzione ai creditori della fallita e a tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso d'insinuare all'ufficio dei fallimenti entro un mese dalla pubblicazione i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1374)**

Faillite: **Dame Giger Blanche**, née Vuilleumier, ex-épicerie, rue de Carouge 93, domiciliée rue des Pâquis 6, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 juillet 1956.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 19 juillet 1956.

Délai pour les productions: 10 août 1956.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1359)**

Ueber **Meier Kurt Raymond**, geb. 1931, von Kloten, Inhaber der Einzelfirma Meca-Trading, Import und Export von Haushaltsartikeln, wohnhaft am Glättbogen 173, in Zürich 11/50, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. Juli 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 16. Juli 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Juli 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1375)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

**Dubois Roger, dit Bonclaud,**

ex-associé dans la société «Grapho» Dubois & Cie., à Bienne, domicilié Quai Charles-Page 15, à Genève, par ordonnance rendue le 15 juin 1956 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 juillet 1956 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 31 juillet 1956 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1376)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Gilli Joseph**, ex-boucher-charcutier, rue de l'Ecole de Médecin 2, à Genève, actuellement domicilié rue G.-Farel 8, à Genève, par ordonnance rendue le 11 mai 1956 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 juillet 1956 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 31 juillet 1956 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1377)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

**Dame Gosselin Germaine,**

née Jacot-Descombes, épicerie-laiterie, rue de Fribourg 5, à Genève, par ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> juin 1956 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 juillet 1956 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 31 juillet 1956 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1378)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

de **Goumoëns I. & Cie. «Spitex» s.n.c.,**

commerce de textiles, Grand'Rue 15, à Genève, par ordonnance rendue le 15 juin 1956 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 juillet 1956 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 31 juillet 1956 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1379)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre  
«Le Relief», Klingelé André,  
imprimerie, rue de Berne 9, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus, par ordonnance rendue le 15 juin 1956 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 juillet 1956 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 31 juillet 1956 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe, en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1360)

### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Wittwer Norbert, geb. 1930, von Oberlangegg (Bern), Radiotechniker, Fürtalstrasse 78, Zürich 11/46, Inhaber der Einzelfirma Nowit, Radio und Television, Norbert Wittwer, Handel mit Radioapparaten und Fernsehgeräten, Reparaturwerkstätte, früher Wagnerstrasse 9, Zürich 8, dato Bleicherweg 20, Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juli 1956, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird. Innert der gleichen Frist sind bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Zürich) Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken zu erheben, ansonst diese Ausscheidung als anerkannt gilt.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (1361)

Failli: Richard René, menuiserie, ébénisterie et commerce de meubles, à Porrentruy.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1362)

Faillis: Auberson A. & Fils, maçonnerie et béton armé, Croix-Rouges No 2, Lausanne.

Date du dépôt: le 21 juillet 1956.  
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 O.O.F.: le 31 juillet 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (1343)

Débitrice: Succession répudiée de Racheter René-Willy, quand vivait ébéniste, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 21 juillet 1956, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

### Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1370<sup>2</sup>)

### Auflage der provisorischen Verteilungsliste

Im Konkurs über die Ciné-Engros AG., Zürich 8, liegt die Liste über die Verteilung der Erlöse aus Retentions- und Pfandobjekten und über die Zuteilung eines Prozesserlöses bis 31. Juli 1956 zur Einsicht auf.

Innert dieser Frist sind allfällige Beschwerden beim Bezirksgericht Zürich zu erheben, ansonst die Verteilung als anerkannt gilt.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1363)

Gemeinschuldner: Kunz-Brogli Peter, Kaufmann, geb. 1916, von Basel-Stadt, wohnhaft Brüderhofweg 10, Zürich 6/57.  
Datum der Schlussverfügung: 16. Juli 1956.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (1352)

Das Konkursverfahren über die Elite-Garage AG., früher Bundesstrasse 7, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 14. Juli 1956 als geschlossen erklärt worden.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (1344)

La faillite prononcée le 27 janvier 1956 contre Pianca Louis, gypseur-peintre, à Neuchâtel, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les productions et cela par décision du président du Tribunal civil I de Neuchâtel rendue le 17 juillet 1956. En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstamberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Maur* (1345<sup>2</sup>)

Schuldnerin und Pfand Eigentümerin:

Frau Bucher Marie, gen. Lina,

geb. Kamber, geb. 1911, geschieden, von Zug, Wirtin, Dufourstrasse 65, Zollikon (Zürich).

Steigerungstag: Samstag, den 1. September 1956, 14 Uhr.

Steigerungsort: Gasthof «Zum Wilden Mann», Ebmingen-Maur.

Eingabefrist: bis 9. August 1956.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 14.—23. August 1956.

Grundpfand: Im Gemeindeban Ebmingen-Maur: Bd. 44. S. 556, Ziff. 1/3.

1. Zirka 4 Hektaren 81 Aren 90 m<sup>2</sup> Land in der obern Englen.

2. Zirka 2 Hektaren 13 Aren 70 m<sup>2</sup> Land in der untern Englen.

3. Zirka 99 Aren 70 m<sup>2</sup> Land in der obern Englen.

Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 400 000.

Der Ersteigerer hat an der einzigen Steigerung vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 5000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Die Steigerung wird verlangt vom Grundpfandgläubiger im zweiten Rang.

Maur (Zürich), den 20. Juli 1956.

Betreibungsamt Maur:

G. Egg.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (1353)

Débitrice: Giblana Société anonyme, exploitation d'une source d'eau de table, à Farvagny-le-Grand.

Date de l'octroi du sursis de 2 mois: 17 juillet 1956.

Commissaire: le préposé à l'Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Délai pour les productions: 10 août 1956.

Examen des pièces: dès le 21 août 1956.

Assemblée des créanciers: vendredi 31 août 1956, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (1346)

Schuldner: Gmür Carl, Buchhandlung, St. Martinsplatz, Chur.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Ausschuss des Kreisgerichtes Chur: 12. Juli 1956.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter, Chur.

Eingabefrist: bis 12. August 1956. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte bei dem obengenannten, von der Nachlassbehörde ernannten Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 5. September 1956, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel «Stern», I. Stock, in Chur.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (1371)

#### Nachlassstundungsbewilligung

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 14. Juli 1956 auf das Gesuch des Konzerns der Löw-Gesellschaften, in Oeraach, vom 10. Juli 1956, nämlich:

Immobilien Aktiengesellschaft, Oeraach,

Gerberei Oeraach AG., Oeraach,

Löw Schuhfabriken AG., Oeraach,

Löw Spezial-Schuh AG., Oeraach,

Löw Schuhverkauf AG., Oeraach,

eine Nachlassstundung von 4 Monaten, das heisst bis zum 14. November 1956 bewilligt.

Als Sachwalter wurde ernannt: Hans Nigg, dipl. Bücherexperte VSB, in Firma Hans Nigg & Co., Treuhand- und Organisationsgesellschaft, in Sankt Gallen, Oberer Graben 8.

Weinfeld, den 17. Juli 1956.

Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Kt. Thurgau Konkurskreis Bischofszell (1364)**

Schuldnerinnen:

Löw-Schuhfabriken A.G., Oberaach;  
 Löw-Schuhverkauf A.G., Oberaach;  
 Löw-Spezial-Schuh A.G., Oberaach;  
 Gerberei Oberaach A.G., Oberaach;  
 Immobilien A.G., Oberaach.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksamtes Bischofszell: 14. Juli 1956.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Hans Nigg, dipl. Bücherexperte, Oberer Graben 8, St. Gallen. Eingabefrist: bis zum 10. August 1956. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 14. Juli 1956, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte oder Eigentumsvorbehalte, schriftlich beim Sachwalter anzumelden. Die Anmeldungen sind für jede der obgenannten Gesellschaften in separater Aufstellung einzugeben.

NB. Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung wird den Beteiligten durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt rechtzeitig mitgeteilt.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (1347)**

Débiteur: Simmen Samuel, Collège de Mont-Riant, Cornaux-Chamby-sur-Montreux.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district de Vevey: 14 juillet 1956.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, arrivant à expiration le 14 novembre 1956.

Commissaire: E. Haldy, préposé, Montreux.

Délai pour les productions: 20 jours expirant le 10 août 1956. Les créanciers sont invités à produire leurs créances en mains du commissaire.

Assemblée des créanciers: jeudi 11 octobre 1956, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux.

Examen des pièces: dès le 1<sup>er</sup> octobre 1956, au bureau du commissaire, avenue des Alpes 72, à Montreux.

NB. Communication est d'ores et déjà faite aux créanciers que le débiteur a l'intention de proposer un concordat par abandon d'actif.

**Rivocazione di moratoria**

(L. E. F. 298, 309.)

**Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (1348)**

La moratoria, a scopo di concordato, concessa dal pretore di Mendrisio con suo decreto del 27 aprile u. s. al sig. Otto Wilhelm, confezioni, in Mendrisio, è stata revocata dal pretore con suo decreto dell'11/21 giugno 1956.

Mendrisio, 16 luglio 1956.

Il commissario del concordato:

Avv. G. Catenazzi, uff.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung einbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne Tribunal de Delémont (1354)**

Il est porté à la connaissance des intéressés que l'audience pour statuer sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Mme Jeandupeux-Pellaton Madeleine, commerçante, à Delémont, a été fixée au jeudi le 23 août 1956, à 11 heures, salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Delémont.

Delémont, le 16 juillet 1956.

Le président du Tribunal: Ceppi.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Werdenberg (1355)**

Das Bezirksgericht Werdenberg hat mit Entscheid vom 13. Juli 1956 den von Gabathuler Ulrich, Viehhütapparate, Bahnhofstrasse, Sevelen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag gerichtlich genehmigt. Der Entscheid ist am 13. Juli 1956 in Rechtskraft erwachsen.

Buehs (St. Gallen), den 20. Juli 1956.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Baden (1365)**

Der von der Gesuchstellerin, Frau Grosjean-Loosli Margrit, Ennetbaden, mit ihren Gläubigern auf der Basis einer Dividende von 15 % abgeschlossene Nachlassvertrag wird richterlich genehmigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Baden, den 18. Juli 1956.

Bezirksgericht Baden.

**Nachlassfundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Ct. de Vaud Tribunal d'Echallens (1380)**

Le président du Tribunal du district d'Echallens statuera dans son audience du mardi 7 août 1956, à 9 heures 15, à Echallens-Château, sur la demande de sursis concordataire présentée par Richoz Michel, exploitation d'atelier mécanique, à Echallens.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir tous renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Echallens, le 19 juillet 1956.

Le président: O. Cornaz.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Sursee (1366)**

**Dahinfallen einer Nachlaßstundung**

Gemäss Entscheid vom 18. Juli 1956 ist die dem

Widmer Gottfried,

Wäscheaussteuern und Textilwaren, Sursee, am 8. März 1956 bewilligte Nachlaßstundung dahingefallen.

Sursee, den 18. Juli 1956.

Der Amtsgerichtspräsident:

A. Wigger.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

11. Juli 1956.

Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Heinrich Fierz, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1943, Seite 1977). Mit Beschluss vom 22. Juni 1956 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet Fürsorgestiftung der Firma Ernst Fierz. Die Firma, deren Angestellte Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «Ernst Fierz». Die Unterschrift von Heinrich Fierz ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Ernst Fierz, von Zollikon, in Wallisellen, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Fraumünsterstrasse 9, in Zürich 1 (bei der Firma Ernst Fierz).

11. Juli 1956.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Buchdruckerei Dr. J. Weiss, Affoltern a. A., in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1946, Seite 114). Mit Beschluss vom 28. Juni 1956 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung führt den Namen Personalfürsorgestiftung der Firma Buchdruckerei W. Weiss, Affoltern a/A. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Walter Weiss», in Affoltern a. A. Die Unterschrift von Dr. Jakob Weiss ist erloschen. Walter Weiss führt jetzt Einzelunterschrift als Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: «Zum Gutenbergs» (bei der Firma Walter Weiss).

16. Juli 1956.

Personal-Fürsorgestiftung der Firma Verrit A.-G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Juni 1956 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für das gesamte Personal der «Verrit A.-G.» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod, soweit nicht eine gesetzliche Verpflichtung der Stifterfirma zur Erbringung der betreffenden Leistungen besteht. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Otto Hirschmann, von und in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Kornhausbrücke 5, in Zürich 5 (bei der Verrit A.-G.).

16. Juli 1956.

Wella A.-G. Fürsorgefonds, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1949, Seite 1431). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 28. Juni 1956 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet Fürsorgefonds der Firma E. H. Schelling & Co. Sitz der Stiftung ist jetzt Rümlang. Die Stiftung bezweckt, den Angestellten und Arbeitern der Firma «E. H. Schelling & Co.», in Rümlang, nach Massgabe der Stiftungsratsbeschlüsse aus den Zinserträgen und dem Stiftungsvermögen bei unverschuldeter Notlage, Erreichung der Altersgrenze, unverschuldeter oder dauernder Dienst- oder Arbeitsunfähigkeit oder im Todesfall ihren Hinterlassenen Unterstützungen zukommen zu lassen. Alfred Schelling, Aktuar des Stiftungsrates, wohnt nun in Rümlang. Geschäftsdomizil: Maichenbreiten (bei der Firma «E. H. Schelling & Co.»).

16. Juli 1956.

Stiftung für Personalfürsorge der Genossenschaftsdruckerei Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1952, Seite 159). Die Unterschrift von Eugen Meyr ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Johannes Nägeli, von Adlikon bei Andelfingen (Zürich), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

16. Juli 1956.

Personal-Fürsorgestiftung der Genossenschaft Büchergilde Gutenberg Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1955, Seite 2675). Die Unterschrift von Ferdinand Böhm ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. iur. Walter Kehl, von und in Basel, Präsident des Stiftungsrates.

18. Juli 1956.

Personal-Fürsorgestiftung der Firma Walter Peterhans, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1948, Seite 2735). Die Unterschrift von Marta Bänninger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jakob Reck, von Safenwil (Aargau), in Winterthur, Mitglied und Rechnungsführer des Stiftungsrates.

18. Juli 1956.

Stiftung der Magazine zum Globus für Personalfürsorge, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1950, Seite 3375). Neues Geschäftsdomizil: Eichstrasse 27 in Zürich 3 (bei der Firma Magazine zum Globus).

**Bern — Berne — Berna**

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

12. Juli 1956.

Personal-Fürsorgestiftung Landeshulheim Oberried Belp, in Belp. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Juni 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten des Landeshulheims Oberried und ihrer Angehörigen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit sowie im Todesfall. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, der durch den Stifter Dr. Max Huber ernannt wird. Dr. Max Huber, von Rickenbach (Solothurn),

in Belp, Präsident, und Fritz Leder, von Brugg, in Belp, Sekretär, vertreten die Stiftung durch Einzelunterschrift. Domizil: Landschulheim Oberried, in Belp.

#### Bureau Bern

19. Juli 1956.

Stiftung Berner Studentenheim, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Oktober 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung des Wohles der Studierenden an der Universität Bern durch die Errichtung und den Betrieb eines Studentenheims und ähnlicher Wohlfahrtsrichtungen. Die Stiftung übernimmt das Vermögen der bisherigen «Genossenschaft Berner Studentenheim», in Bern, laut Schlussbilanz vom 25. Oktober 1955. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die vom Regierungsrat bezeichnete Kontrollstelle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 12 Mitgliedern, wovon 4 durch den Stiftungsrat, 3 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, 2 durch den Senat der Universität Bern, 2 durch die Delegiertenversammlung der Studentenschaft der Universität Bern und 1 Mitglied durch die Vereinigungen der Damen der Hochschuldozenten und der bernischen Akademikerinnen auf Grund gegenseitiger Vereinbarung bezeichnet werden. Es zeichnen zu zweien: Hanns Buchli, von Safien und Rothenbrunnen, in Bern, Präsident; Professor Hans Schultz, von Basel, in Thun, Vizepräsident, und Veronika Schneeberger, von Schoren b. Langenthal, in Bern, Sekretärin. Domizil der Stiftung: Ensingerstrasse 16 (beim Präsidenten).

#### Bureau Biel

4. Juli 1956.

Fürsorgestiftung zu Gunsten der Arbeiter und Angestellten der Firma Jac. Huber & Cie., in Biel (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1946, Seite 2326). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 23. Mai 1956, bestatigt durch Entscheid des Regierungsrates des Kantons Bern vom 6. Januar 1956, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

12. Juli 1956.

Zügg-Andrist-Stiftung, in Boltigen (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1945, Seite 2659). Die Unterschriften von Johann Ueltschi, bei diesem infolge Todes, Hans Eschler und Fritz Müller sind erloschen. Es wurden gewählt: zum neuen Präsidenten Armin Seewer, von Gsteig, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen; zum neuen Vizepräsidenten Hermann Maurer, von Diemtigen, in Boltigen, und zum neuen Sekretär Richard Inäbitt, von Grindelwald, in Boltigen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär.

#### Bureau Burgdorf

13. Juli 1956.

Fürsorgefonds für das Personal der Schafroth & Cie. Aktiengesellschaft, in Burgdorf (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1954, Seite 936). Die Unterschrift des Hans Indlekofer (bisher Sekretär) ist erloschen. Er wurde ersetzt durch Willy Oberli, von Lützellüh, in Burgdorf, Sekretär des Stiftungsrates. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Thun

17. Juli 1956.

Personalfürsorgestiftung der Betriebsgenossenschaft Schlachthof Thun, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. August 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der «Betriebsgenossenschaft des Schlachthofes Thun» durch Ausrichtung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und Militärdienst sowie im Todesfalle an dessen Hinterlassene. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern, von denen ein Mitglied vom Personal aus dessen Mitte gewählt wird. Die Betriebsgenossenschaft bezeichnet den Präsidenten des Stiftungsrates. Hermann Wüthrich, von Trub, in Thun, Präsident, und Werner Balmer, von Kriechenwil, Gemeinde Dicki, in Bern, Sekretär-Kassier, vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Schlachthof Thun.

19. Juli 1956.

Personalfürsorgestiftung der Firma Rudolf Sorgen, Merligen, in Merligen, Gemeinde Sigriswil (SHAB. Nr. 237 vom 7. Dezember 1945, Seite 3052). Mit Zustimmung des Einwohnergemeinderates von Sigriswil als Aufsichtsbehörde, vom 17. März 1956, und des Regierungsrates des Kantons Bern, vom 29. Mai 1956, wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung wurde abgeändert in Personalfürsorgestiftung der Firma Kurt Sorgen, Merligen. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für das Personal der Firma «Kurt Sorgen», in Merligen, im Alter oder bei Tod, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit, wobei Kassenansprüche des Personals der erloschenen Einzelfirma «Rudolf Sorgen» vorbehalten werden. Kurt Sorgen, von Hermligen, in Merligen, Gemeinde Sigriswil, Präsident des Stiftungsrates, und Hans Rupp, von Sigriswil, in Merligen, Gemeinde Sigriswil, Sekretär des Stiftungsrates, zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Rudolf Sorgen ist infolge Todes erloschen. Neues Domizil: im Bureau der Firma Kurt Sorgen, in Merligen.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

13. Juli 1956.

Eidg. Turner-Veteranenverbands-Stiftung des Stadtturnvereins Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1952, Seite 971). Laut öffentlicher Urkunde vom 26. Juni 1956 wurde eine teilweise Aenderung des Stiftungsstatuts beschlossen, wodurch indessen eintragspflichtige Tatsachen nicht berührt werden. Das Justizdepartement des Kantons Luzern als Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 2. Juli 1956 dieser Aenderung zugestimmt.

13. Juli 1956.

Stadthofstiftung Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1952, Seite 1019). Die Unterschriften von Dr. Max S. Wey, bei diesem infolge Todes, sowie von Werner Kurzmeyer, Franz Wismer, Raymond Steger und Theodor Ottiger sind erloschen. Unterschriftsberechtigt ist nur noch der Präsident mit dem Vizepräsident oder mit dem Aktuar-Kassier. Präsident ist Erwin Cuoni, von Dittingen (Bern) und Luzern, in Luzern; Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Dr. Hans Bachmann und Aktuar-Kassier, Hans Moser-Schär (bisher).

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

12. Juli 1956.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Kalk- & Steinfabrik A.-G. Beckenried, in Beckenried (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1951, Seite

976). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1955 ist mit Genehmigung des Regierungsrates von Nidwalden vom 2. Januar 1956 die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Kalk- & Steinfabrik A.-G. Beckenried und deren Tochtergesellschaften sowie für ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. Juli 1956.

Schweizerische Radioaktion für bedürftige Blinde und Invalide (Action suisse pour la Radio aux Aveugles et Invalides nécessitent) (Azione svizzera per la Radio ai Ciechi ed Invalidi bisognosi), in Basel (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1954, Seite 936). Jacques Brocher ist nicht mehr Präsident. Zum Präsidenten wurde ernannt der bisherige Vizepräsident Plinio Nessi und zum Vizepräsidenten das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Otto Ess. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

17. Juli 1956.

Personalfürsorgestiftung der Regent Beleuchtungskörper G. Levy & Cie., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. Juni 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Gaston Levy, von und in Basel, als Präsident; Jean Dreyfus, von Genf, in Basel, und Heinz Strübin, von Liestal, in Neuchâtel, Gemeinde Münchenstein. Domizil: Dornacherstrasse 390.

17. Juli 1956.

Fürsorgefonds der Fritz Blaser & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1946, Seite 3635). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratspräsidenten Friedrich Blaser-Zimmermann ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Fritz Blaser-Flubacher, von Basel, in Bottmingen.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

4. Juli 1956.

Mädchenanstalt Frenkendorf, in Frenkendorf (SHAB. Nr. 9 vom 14. Januar 1942, Seite 103). Die Unterschriften von Fritz Huber, Präsident, und Ernst Zeugin, Schreiber, sind erloschen. Der bisherige Kassier Hans Georg Iselin-Alioth, von und in Basel, ist nun Präsident. Es wurden gewählt: Willy Rapp-Moppert, als Kassier, und Marie Brack, als Schreiberin, beide von und in Basel. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv je zu zweien.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

13. Juli 1956.

St. Gallische Stiftung zur Förderung des Schaffens lebender Künstler, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 15. Juni 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung des Schaffens lebender Künstler durch: Veranstaltung von Wettbewerben zur Erlangung von Entwürfen für künstlerischen Schmuck an gemeinnützigen, öffentlichen oder privaten Bauten; finanzielle Unterstützung bei Ausführung vorgenannter Projekte; Förderung von Bestrebungen, die das Ziel verfolgen, dass von der Totalbausumme öffentlicher Bauten und von Subventionen an solche 2% für die künstlerische Ausschmückung eingesetzt werden; Förderung der Zusammenarbeit interessierter Kreise sowie Wahrung der künstlerischen Qualität der angewandten und freien Arbeiten, die der Gemeinnützigkeit zu dienen haben. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 7 bis 9 Mitgliedern, der durch die Hauptversammlung der Gesellschaft Schweizerische Maler, Bildhauer und Architekten (GSMBA), Sektion St. Gallen, gewählt wird. Mindestens 3 Mitglieder sind dem Kreis der Destinatäre zu entnehmen. Kontrollstelle der Stiftung ist die St. Gallische Kantonalbank, in St. Gallen. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Simon Frick, von Sennwald, als Präsident, und Dr. Alfred Elser, von Gossau (St. Gallen), als Kassier, beide in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Felsenstrasse 36 a, bei W. Weiskönig, Präsident der GSMBA, Sektion St. Gallen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

12. Juli 1956.

Fürsorgestiftung der Kraftwerke Brusio A.-G., in Brusio (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1947, Seite 3223). Die Unterschriften von Dr. h. c. Alfred Sarasin und Walter Rickenbach sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden neu gewählt: Dr. Adolf Sarauw, von St. Gallen, in Basel, als Präsident, und Markus W. Rickenbach, von Zeglingen (Basel-Landschaft), in Poschiavo. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juli 1956.

Pensionskasse für zusätzliche Versicherungen der Kraftwerke Brusio A.-G., in Brusio (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1951, Seite 1160). Die Unterschrift von Walter Rickenbach ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Markus W. Rickenbach, von Zeglingen (Basel-Landschaft), in Poschiavo. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

#### Aargau — Argovie — Argovia

2. Juli 1956.

VESKA-Stiftung für teilbeitsfähige Schwestern und Pfleger, in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Mai 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Umschulung, die Fürsorge und die Unterstützung teilbeitsfähiger Schwestern und Pfleger, die infolge Unfalls oder Krankheit ihren Beruf dauernd oder vorübergehend nur noch teilweise ausüben können oder die gezwungen sind, sich für einen andern Beruf umzuschulen. Leistungen sollen in der Regel nur erfolgen, wenn die Schwester (der Pfleger) als teilbeitsfähig in einem Krankenhaus, ob dieses dem «Verband Schweizerischer Krankenanstalten (VESKA)», Verein, mit Sitz in Aarau, angeschlossen ist oder nicht, oder in der freien Krankenpflege arbeitet. Ausnahmsweise können Ausrichtungen auch bei Totalinvalidität erfolgen. Einziges Organ ist der aus 5 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Dr. med. Eduard Haefliger, von Langnau (Luzern), in Wald (Zürich), Präsident; Hanna Baumann-Mislin, von Basel, in Aarau, Vizepräsidentin, und Oberin Käthi Oeri, von Basel, in Bern, Mitglied, zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Weltstrasse 30 (bei der Vizepräsidentin).

12. Juli 1956.

**Versicherungskasse der Färberei AG Zofingen**, in Zofingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Februar 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Färberei A.G. Zofingen», in Zofingen, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter und bei Unfall, Krankheit, Invalidität oder Tod. Organe sind der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Präsident und Vizepräsident zeichnen unter sich, die übrigen Mitglieder jedoch je nur mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten, nicht aber unter sich. Es sind dies: Eugen Scholl, von und in Zofingen, Präsident; Helmut Scholl, von und in Zofingen, Vizepräsident; Adolf Jost, von Langnau i. E., in Zofingen (diese als Vertreter der Firma); Max Zaugg, von Trub (Bern), in Zofingen (Vertreter der Angestellten), und Hermann Kömeter, von Staffelbach, in Brittnau (Vertreter der Arbeiter). Domizil: Bureau der Firma.

16. Juli 1956.

**Fürsorgestiftung der Firma Mäder A.G. Baden**, in Baden (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1720). Die Unterschrift von Hermann Mäder ist infolge Todes erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Hanspeter Wüthrich, von Trub (Bern), in Baden. Er zeichnet mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Das Stiftungsratsmitglied Hans Frei, Geschäftsführer, wohnt in Baden.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

17. Juli 1956.

**Fürsorgestiftung Gabriel Herosé A.G.**, in Kreuzlingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 16. Mai 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Gabriel Herosé Aktiengesellschaft», in Kreuzlingen, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und sonstiger Notlage sowie im Todesfall für die Angehörigen der Angestellten und Arbeiter. Die Verwaltung obliegt dem Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, wovon ein Mitglied dem Verwaltungsrat der Stifterfirma und mindestens ein Mitglied dem Kreise der Angestellten angehören muss. Dr. Adolf Leuze, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz, ist Präsident; Fritz Stüssy-Bodmer, von Niederurnen, in Ebnat (St. Gallen), und Elisabeth Dinner, von Glarus, in Kreuzlingen, sind Mitglieder; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma, Döbelstrasse 5.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
Bureau de Lausanne

14. Juli 1956.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la gérance de Rham**, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué par acte authentique du 28 juin 1956, une fondation ayant pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux employés de la fondatrice, en cas de vieillesse, d'invalidité, maladie, accident et en cas de décès, ainsi qu'aux membres de la famille de l'employé décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 à 5 membres désignés par la fondatrice. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective, à deux de Pierre de Rham, président; William de Rham, secrétaire, les deux de Giez, à St-Sulpice (Vaud), et André Rey, de Genève, à Lausanne. Bureau: Galeries du Commerce 84 (chez P. et W. de Rham, gérants).

Bureau de Vevey

12. Juli 1956.

**Fonds de Pensions Suisse des Employés Nestlé (Fondation Edouard Muller)**, à La Tour de Peilz (FOSC. du 7 février 1953, page 312). Alphonse Bertsché, de Schaffhouse, à La Tour de Peilz, et Marcel Schori, de Radelfingen (Berne), à La Tour de Peilz, sont membres du conseil de fondation. Ils signent collectivement à deux entre eux ou avec une autre personne autorisée. Emile Rossier et Alfred Herren, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints.

12. Juli 1956.

**Fonds de Pensions Suisse des Ouvriers Nestlé (Fondation Edouard Muller)**, à La Tour de Peilz (FOSC. du 7 février 1953, page 312). Le fondé de pouvoir Maurice Jaquet est aussi membre et secrétaire du conseil de fondation. Ses pouvoirs collectifs sont étendus en ce sens qu'il signe à deux avec chaque membre du conseil ou avec chaque fondé de procuration. Etienne Gétaz, membre du conseil décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
Bureau de Neuchâtel

16. Juli 1956.

**Fonds E. Hirsch et H. Hess**, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 10 juillet 1956, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de Enrico Hirsch, à Neuchâtel, et de la société simple Enrico Hirsch et Hermann Hess, à La Chaux-de-Fonds, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence imméritée et en cas de décès, aux membres de la famille du bénéficiaire décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé de

1 à 3 membres désignés par les fondateurs. Il est actuellement composé de Enrico Hirsch, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, président, et Hermann Hess, de Hlinwil, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Ils engagent la fondation par leur signature collective. Adresse de la fondation: Vieux-Châtel 3 (dans les bureaux d'Enrico Hirsch).

**Genf — Genève — Ginevra**

11. Juli 1956.

**Fonds de prévoyance Lanka-Baur**, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 3 mai 1956, une fondation ayant pour but la prévoyance en faveur des employés de nationalité suisse de la maison «A. Baur & Co. Ltd.», Colombo, et de la «Lanka-Baur Holding, société anonyme (Lanka-Baur Holding Ltd.)», à Genève, ainsi que de leurs familles et survivants, en leur accordant des allocations en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, décès, chômage ou autres causes. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil, savoir: Ernest Ilg, président, de et à Genève; Adolphe-Otto Haller, secrétaire, de Zofingue (Argovie), à Zurich; Hermann Hofmann, de Matzingen (Thurgovie), à Zollikon (Zurich), et Gustave Martin, de et à Genève. Domicile: rue d'Italie 9 (bureaux de la «Société Fiduciaire Romande Ofor S.A.»).

12. Juli 1956.

**Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de Henri Metzner Société Anonyme**, à Genève, fondation (FOSC. du 29 novembre 1947, page 3532). Juliette Metzner, de et à Genève, a été nommée membre du conseil de fondation avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Henri Metzner, membre du conseil de fondation décédé, sont radiés.

14. Juli 1956.

**Fonds de prévoyance de Tuileries & Briqueteries S.A. Bardonnex**, à Bardonnex. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 21 juin 1956, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la fondatrice au moment où l'âge les contraint à interrompre ou à réduire leur travail, ainsi qu'aux veuves et orphelins des employés et ouvriers décédés. Si ses ressources le lui permettent, elle pourra intervenir, en cas de gêne, en faveur des employés et ouvriers lors d'accident, maladie ou chômage. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 3 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil qui sont: Raoul Antonietti, président, de Sessa (Tessin), à Carouge, Robert Morandi, secrétaire de Curio (Tessin), à Payerne (Vaud), et Edouard Gétaz, de Château-d'Oex et la Tour de Peilz (Vaud), à Vevey (Vaud). Domicile: Bardonnex (en les bureaux de «Tuileries & Briqueteries S.A. Bardonnex»).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Aktiengesellschaft Hans Badrutt Palace Hotel, St. Moritz**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

**Zweite Veröffentlichung**

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Juli 1956 wird das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 2 200 000 auf Fr. 2 000 000 herabgesetzt durch Rückkauf zu pari von 400 Prioritätsaktien zu Fr. 500 nom. Entsprechend Art. 733 OR ergeht hiermit an die Gläubiger der Gesellschaft die Bekanntgabe, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 182<sup>2</sup>)

St. Moritz, den 14. Juli 1956.

Aktiengesellschaft Hans Badrutt, Palace Hotel.

**Verkehrs- und Wirtschaftsverlag AG. in Liquidation**  
Lutherstrasse 4, Zürich 4

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche beim Unterzeichneten schriftlich anzumelden. (AA. 179<sup>1</sup>)

Zürich, den 16. Juli 1956.

Der Liquidator:

Heinrich Hösl-Schilling, dipl. Bücherexperte, Lutherstrasse 4, Zürich 4.

**Eigenheim Bank, Basel**

Semester-Bilanz per 30. Juni 1956

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa- und Postcheckguthaben	213 341	07	Bankenkreditoren auf Sicht	151 394	40
Bankendebitoren auf Sicht	215 822	—	Andere Bankenkreditoren	2 787 349	18
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	17 019	40	Kreditoren auf Sicht	82 400	72
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 895 806	94	Einlage-Verträge	2 727 872	55
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 2 511 132.54			Andere Kreditoren auf Zeit	11 644 980	30
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	23 338	50	Einlagehefte	2 237 384	06
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	826 574	90	Kassabligationen	6 788 000	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 677 563.90			Obligationenanleihen	2 500 000	—
Hypothekaranlagen	31 204 462	90	Pfandbriefdarlehen	6 000 000	—
Wertschriften und Beteiligungen	1 492 000	—	Sonstige Passiven	449 976	08
Bankgebäude	200 000	—	Aktienkapital	1 500 000	—
Sonstige Aktiven	501 486	80	Allgemeine Reserve	300 000	—
			Spezialreserve	400 000	—
			Gewinnsaldo-Vortrag	20 495	22
	37 589 852	51		37 589 852	51

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verlängerung der Wirtschaftsvereinbarungen mit Norwegen

Am 19. Juli 1956 ist in Oslo ein Protokoll unterzeichnet worden, gemäss welchem die Gültigkeitsdauer der Wirtschaftsvereinbarungen mit Norwegen verlängert wird. Das Protokoll vom 13./22. Januar 1951 betreffend den Warenaustausch wird mit Wirkung ab 1. Juli 1956 in seiner Gültigkeit um ein weiteres Vertragsjahr, d. h. bis zum 30. Juni 1957, verlängert. Die bisherigen Kontingentslisten vom 20. August 1954 bleiben auch während der neuen Vertragsperiode anwendbar, soweit die Einfuhr der betreffenden Waren in Norwegen unterdessen nicht liberalisiert worden ist.

Die Vereinbarung über den Zahlungsverkehr, insbesondere das Zusatzprotokoll vom 13./22. Januar 1951 zum Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und Norwegen vom 15. Juli 1947 bleibt ebenfalls in Kraft mit Kündigungsmöglichkeit auf 3 Monate. Die Bedienung des Finanztransfers im Sinne der bisherigen Abmachungen erfährt keine Änderung.

169. 21. 7. 56.

Prolongation des conventions économiques avec la Norvège

Un protocole prolongeant la validité des conventions économiques avec la Norvège a été signé à Oslo le 19 juillet 1956. Le protocole des 13/22 janvier 1951 concernant les échanges de marchandises a été prorogé pour une nouvelle période d'une année à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1956, soit jusqu'au 30 juin 1957. Les listes de contingents du 20 août 1954, en vigueur jusqu'ici, demeurent applicables pendant la nouvelle période contractuelle, pour autant que la Norvège n'ait pas libéré entre temps l'importation des marchandises en question.

La convention concernant le service des paiements, notamment le protocole additionnel des 13/22 janvier 1951 à l'accord de paiements du 15 juillet 1947 entre la Suisse et la Norvège reste également en vigueur. Elle pourra être dénoncée moyennant un préavis de 3 mois. Le service des transferts financiers établi par cette convention ne subit pas de modifications.

169. 21. 7. 56.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Veska-Stiftung für teilhabelfähige Schwestern und Pfleger, IV 11421. Anberg: Initiativ-Komitee für die II. Juragewässer-Korrektur, IVa 190. Aarwangen: Berchtold Kurt, elektr. Installationen, IIIa 2489. Affeltrangen: Sekundarschulpflege, VIIIc 4193. Allschwil: Bütschi K., Photolithos, V 24634. Alstätten (St. Gallen): Funk Christoph zum Storchens A.G., Pelzfellene in gros, Pelzkonfektion, IX 15285. Amriswil: Hess-Weigmann H., VIIIc 4768. Appenzel: Bauunternehmung Dörig & Koller, IX 15278. — Zeller Paul, Malergeschäft, IX 15268. Arbon: Helfenstein-Roy P., Bergli-Molkerei, — Zeller 1953. Arisdorf: Schaub, Gebr., Zimmerer und Schreiner, V 27436. Aseona: Bahler-Weibel Elsa, XI 5696. Baden: Courvoisier Peter, Dr., Ennetbaden, VI 11425. — Knörr Hugo, Sattler, Tapezierer, Bodenbeläge, VI 11442. Bulnaren: Società corale San Vittore, XIa 6789. Bülwil: Leu Hans, VI 16241. Basel: Basel in Blumen, V 27409. — Baseltätlicher Einzel-Turntag 1956, V 17866. — Blarer Walter, Kaufmann, V 27438. — Boman Gudrun, Frau, V 27435. — Gasser Max, Detektivbüro Adag, V 27427. — Hess Marie, Frau, Café, V 27432. — Künzli Rudolf, Konditor, V 27437. — Mensch René, Kaufmann, V 27456. — Novomat AG., Rayon, Basel, V 9254. — Novomat AG., Rayon, Bern, V 9344. — Peladoni Carlo, Vertreter, V 27429. — Rappaz Rolf, Liegenschaft, V 27377. — Stadecmann Karl, Maschinen und Werkzeuge, Stalo-Ritt-Vertrieb, V 27442. — Stäger Otto, Kunstmaler und Glasmaler, V 27440. — Stehelin & Vischer AG., Abteilung Liegenschaftsverwaltung, V 27439. — Stüssli Fritz, pens. Bahnhofvorstand, V 25981. — Wittlin Jos., Velos-Motos, V 26658. Beekenried: May Albert & Co., Abteilung Bodenbeläge, VII 15859. Bellinzona: Paggi Teresa, XI 6043. Bern: Aeschbacher-Gertsch Ernst, III 2668. — Böhme-Wältli Max, Pianist, III 5649. — Borer C., Fabrikation von und Handel in Lederwaren der Marke Leder-Christi, III 26185. — Buchhandlung Müller-Gfeller, III 2104. — Gesellschaft der schweiz. Industrieapotheker, III 8488. — Hächler Albert, Garage- und Industriebedarf, III 3580. — Heintger & Co., P., III 4153. — Liechti Markus, Dr. med. dent., III 26197. — Loepef Rolf, Dr. iur., III 1508. — Personalfürsorge der Firma A. Scherter & Co. AG., III 4214. — Steffen René, Kaufmann, III 7281. — Wenger Arthur, pens. Polizeibeamter, III 2867. Bevilix: Nova-Zwahlen L, IV 6106. Biel/Bienne: Fernversorgung Madratsch, M. Sollberger, IVa 9401. — Jermann Benno, IVa 8716. — Kath. Mädchenschutzverein, Sektion Biel, IVa 9402. — Kyburgia Biennensis Fonds, IVa 9397. — Schuppli Annemarie, IVa 792. — Siegel August, senior, IVa 1463. Bülgen: Fischer Hansueli, Textilgeschäft, III 26150. Bünzligen: Bertschmann Robert, Camionage und Spedition, V 27453. Boggio: Wachter Mario, ispettore-liquidatore, XIa 6792. Bonfol: Enderlin Henri, garage, IVa 5086. Böttingen: Goorhuis-Neven Hendrik, V 26352. — Rödel G., Malergeschäft, V 27459. Buchs (Luzern): Güterzusammenlegungs-Genossenschaft, VII 10994. Büsserach: Jeker-Stehle P., Holzwarenfabrikation, V 15745. Cernagno: Bosshard D. A., Chlchlin, XIa 6782. Caslano: Lichti, Dr., Jean-Pierre, XIa 6788. Cassarate: Gilard Romeo, ing. amministrazione, casa Elena, XIa 6784. Castagnolar: Panizon Elena, signora, XIa 6780. Chambésy: Weber Fritz, Pregny, I 14419. Cheyres: Moullet frères, pierre de taille artificielle, IIa 5378. Chlasso: Avioservizi di Giuseppe De Vizzi, XIa 6787. Chur: Caluori Robert, Schreiner, X 6844. — Hegner's Erben, Paul, X 6870. — Touring-Club d'Chur Schweiz Ortsgruppe Chur und Umgebung, X 7090. Clarens: Stefanino Albert, ferblantier, appareilleur, IIb 4102. Collombey: Société de musique La Collombeyenne, IIc 5798. Corsenax: Richard Alexis, représentant, IIb 3749. Cortallod: Lozeron Georges, IV 6115. Courrendlin: Rassemblement jurassien, section de Courrendlin, IVa 8533. Courtepin: Grünig Hans, IIa 5379. Cossonay-Ville: Felix & Cie, constructions métalliques, II 10474. Gressler (Fribourg): Berset Oscar, percepteur des impôts, IIa 5370. Dettlingen: Kofmel Meinrad, Autotransporte, Va 4371. Delemont: Fête cantonale de lutte libre, comité des dons, IVa 2553. — Huguenin L., Mme, IVa 9362. Dettlingen: Zimmermann Paul, Lehrer, Oltigen, III 23220. Ermatingen: Oberhänsli F. G., VIIIc 4760. Evlurd: Stocker-Keel Irma, Frau, IVa 2804.

Frauenfeld: Bachmann'sche Stiftung, VIIIc 1328. Frelenbach (Schwyz): Christ.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Frelenbach, VIII 18556. Fribourg: Judo-Club, IIa 5382. — Miserez Hubert, architecte, IIa 5381. Genève: Balmer E., coiffeur dames, parfumerie, I 14425. — Balmer frères, entreprise de carrelage, I 14415. — Bergerioux P., fabrique de bijouterie, joaillerie, boîtes de montres, 19470. — Centre international art et culture, I 7913. — Duffek Miloslav, I 14416. — Frei Emile, I 12890. — Geiser Alfred, tapisserie-décorateur, I 14422. — Hentsch Jean-Claude, I 2284. — Nufer Adrien, primeurs, Chêne-Bourg, 19988. — Scheller Raoul, transports, I 13550. — Secretan Philippe, D<sup>r</sup> méd., I 4252. — Société suisse de chimie clinique — Schweiz. Vereinigung für klinische Chemie, I 17754. — Soland Emile, aménagement, I 4225. — Terry & Wandfluh, entreprise de couverture, I 14421. — Transgrains S.A., I 693. — Truttman Joseph, tapis, 18710. Glöttbrugg: Uebersax Rolf, Vertreter, VIII 50196. Gossau (St. Gallen): Brunschwiler-Federer A., Mineralwasser, Mosterei, IX 15266. — Schweiz. Verein für Volksgesundheit, Sektion Gossau (St. Gallen), IX 15271. Grand-Laney: Terrier J., fils, boulangerie-pâtisserie, tea-room, 19480. Grüt bel Wetzikon (Zürich): Ruf Robert, Vertreter, VIII 36596. Gümlingen: Mittler & Richner, Mirt Packungen, Papierwarenfabrikation, III 9002. Güttingen: Sager Fritz, Bau- und Kunststengeschäft, VIIIc 3500. Herisau: Schweiz. Keglerinnen-Turnier 1956, IX 15277. Hoehdorf: Richli & Weltler, VII 6635. — Wandeler N., Tierarzt, VII 16500. Hombrechtikon: Graf-Wernli Rosa, Schreinerei, VIII 34127. Hünibach (Thun): Roth Rudolf, Pfarrer, III 19666. Ilinau: Sennereigenossenschaft Unter-Ilinau, Gefrieranlage, VIIId 3821. Interlaken: von Gunten Willy, jun., Gärtner, III 26167. — Maurer Otto, dipl. Schreinermeister, Unterseen, III 26199. Intragna: Maggini Maria, ristorante, XI 6042. Ittingen: Krattiger Gustav, Kaufmann, V 27448. Kempten: Zangger Walter, Traktoren, VIII 50059. Klenberg: Wüthrich Walter, mech. Schmiede, Vb 3800. Kleinwangen: Kurmann-Näf Josef, Landwirt, VII 15319. Klosters Dorf: Dorf-Garage E. Huber-Murbach, eidg. dipl. Autoelektriker, X 7077. KÖniz: Keller Emma, Frau, III 5610. Kreuzlingen: TCS Camping-Club, VIIId 4184. Kriens: Zurkirchen & Ammann, Viehhandel, VII 14749. Küssnacht (Zürich): Tobler Mica, Frau, VIII 21767. Landquart: Aktiengesellschaft Hunziker & Cie., Baustofffabrik, Werk Landquart, X 654. Lausanne: Camandona, frères, II 8245. — Carruzzo Jean, II 13159. — Contemporaines 1901, II 6901. — Corbaz Roger, immeuble, Les Garrigues, II 8004. — Dal Comune-Hofer Enzo, représ. général Locher & Dietsch, Studio Disly, Zurich, II 19569. — Foyer de l'Assurance mutuelle vaudoise accidents, II 2398. — Gallus Bernhard, II 15705. — Germano Alda, Mlle, haute-couture, II 12284. — Pasche Clara, Mlle, institutrice, II 5498. — Ramseyer Marc, D<sup>r</sup> méd., II 4130. — Rles Paul, frigorifiques, II 1950. — S. L. La Tramontane A. S.A., II 4498. — S. I. La Tramontane C. S.A., II 16340. — Vollichard & Romanens, transports, II 8591. Liebefeld: Meyer & Leemann, Bureau ML, III 26191. Liestal: Eggenberger-Kunz Jeannette, V 26454. — Eidg. Zollscheule, V 2387. Loaromo: Fumagalli Giovanni, deposito prodotti Crodo, XI 3013. — Tognetti Don Pierino, canonico, XI 592. Lugano: Amministrazione La nostra voce giornale mensile del MSF, tipografia Gaggini & Svanacini, XIa 6791. — Castloni Giovanni, geometra, XIa 6287. — Concorso di vertina, XIa 6783. — Ditta R.E.I. di dott. Hans Trub, XIa 6795. — Graf Enrico, orefice, XIa 6793. — Uberti Guido, Massagno, XIa 6790. Luternbach: Lerch Friedrich, Altpapier-Sortierer, Va 3508. Luzern: Allgemeiner schweiz. Stenographenverein (Zentralverein Stolze-Schrey), Zentral-kasse, VII 14361. — Astronomische Gesellschaft, VII 10028. — Beer Helz, Versicherungen, VII 10265. — Keller Karl, Redaktor, VII 10352. — Privatschule Klara Rey, Gefnerhaus, VII 12658. — Romfahrt 1957 des Metallereiböhrli Musegg-Gloggl, VII 9853. — Studer Theo, Metzger, VII 16699. Männedorf: Weber Gottlieb, Autotransporte, VIII 33307. Mellen: Postamt, VIII 13523. Merligen: von Gunten-Stelcke Fritz, Versicherungen, III 26158. Meyritz: Brunner R., carrosserie, I 14424. Mies: Blanchet Emile, I 2370. Minusio: Wangler E.-F., al Costa, XI 4326. Misery: Progin Candide, scierie, Courtion, XIa 5369. Montrenx: Loterie de la paroisse catholique en faveur de ses écoles, IIb 143. — Millasson Ferni, garage, IIb 4100. — Zény Francis, fabrique de parasols et drapaux, IIb 4101. Montreber: Caisse de crédit mutuel (Raiffaisien), II 18516. Mörel: Herbstausstellung, IIc 5792. Münchenbuchsee: Grastrocknungsanlage, III 26196. Muttenz: Albrecht Lilly, sanitaire Installationen, V 27434. — Rickenbacher Erich, Versch.-Inspektor, V 27431. Neuchâtel: Cart-Thévenaz B., compte, immeuble, IV 6114. — Dessoulay Claude, avocat, IV 4347. — Gagnebin Charles, professeur, IV 6116. — Hauser Edgar, céramique nouvelle, IV 6109. — Jaggi J.-L., fils, épicerie fine, IV 6108. — S. I. Taina A. S.A., IV 6110. Nenenhof: Bauunternehmung Traugott Lübbel AG., VI 11414. — Suter Traugott, Bauunternehmung, VII 11443. Niedererlinsbach: Maier Hans, Baugeschäft, Filiale Erlinsbach, VII 11422. Niderscherli: 17. Mittelländische Verbandsausstellung für Kinchen, III 26184. Niederwil (Aargau): Familienhilfsverein, VII 11445. Nyon: Interlaba S.A., I 8937. Oberdorf (Solothurn): Kocher Hans, Schraube-fabrik, Va 3282. Oberrohrdorf: Kath. Jugendamt Rohrdorf, VI 11433. Olten: Evangelische Jugend, Kartenaktion, Vb 3795. — Lehmann Daniel, Postbeamter, Vb 2268. — S.M.O. Schenker Arthur, Textil-Kaufmann, Matrazern, Dornab, Möbelstoffe, Vb 2772. — Schweiz. Siegeritprüfung 1956 des Schäferhundklub Olten, Vb 3699. Ostermündigen: Wälti & Senn, Waschmaschinenvermietung, III 26186. Paplermühle bei Bern: Müller Urs, Dr. med., prakt. Art, Ittigen, III 26161. Pregassona: Ponci Angelo, XIa 6794. Prez-vers-Svitte: Jaquier Ernest, percepteur des impôts, IIa 5365. Pflitz: Specker Hugo, II 17717. Pully: Bracher André, II 16678. — Fonds de secours des Teintureries Réunies Morat et Lyonnaise S.A., II 2157. — Schiess Armin, commerçant, II 12489. Rapperswil (St. Gallen): Gloor Paul, kaufm. Angestellter, VIII 35513. Regensdorf: Röögg Werner, Lehrer, VIII 33217. Renens (Vaud): Zoca Emile, Zollikofer-Cappi, II 11351. Riddes: Société de musique L'Abéille, IIc 3131. Rohrbaeh bei Huttwil: Hauspflege, IIIa 2495. Romanshorn: Schweiz. Eisenbahnerverband (SEV), Unterverband SBV, Sektion Bodensee, IX 14921. — Versicherungskasse des schweiz. Eisenbahnerverbandes Unterverband SBV, Sektion Bodensee, IX 15269. Rümbling: Karrer Bernhard, Sek.-Lehrer, VIII 17852. — Stuppen Sebastian, Kaufmann, VIII 36744. Rüşelikon: Lippuner Hans, Photo, VIII 33313. St. Gallen: Facinacini Bruno, Gipsergeschäft, IX 15265. — Hüttenmoser E., Abbruch-Unternehmer, IX 15276. — Keller-Lutz N., Yoghurtfabrikation, IX 15249. — Klempeter A., IX 15279. — Konkursamt, Stellvertretung, IX 15280. — Schmidli-Ramig J., IX 15219. St.-Imier: Cercle catholique romain, IVb 1912. St.-Luc: Hôtel Bella Tola et St-Luc H.-B. Pont, IIc 5278. St.-Maurice: Classe 1934 St-Maurice et environs, IIc 5793. Seheured: Mollet Paul, Bautechniker, Schwadernau, IVa 9392. Schleren: Durac, A. Huber, pharm. und kosmet. Spezialitäten en gros, VIII 28452. Schönenberg an der Thur: Eisenhandlung, Bühler, VIIIc 11. Selvitz: Fürsorge-Vereinigung, VII 12991. Sierre: Zanoli Joseph, entreprise de vitrerie et pose de glaces, IIc 5794. Slon: Distillerie Dubuis & Cie, IIc 5795. — Radio-Art, B. Mühlematter, IIc 5797. Soazza: Zimara Enrichetta, signorina, sartoria, XI 2734. Stand bel Rorsebaeh: Buchdruckerei Staad, P. Stutzenegger-Jenny, IX 15267.

Fortsetzung folgt — suite dans prochain numéro

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

WERBEBRIEFE

In Schreibmaschinen-Ausführung, Einsatz der Adressen und Unterschrift mit Tinte oder illustriert, ein- oder mehrfarbig (ohne Verwendung von Druck-Clichés), im Fotodruck-Verfahren.

Verlangen Sie Ausführungsmuster und Preise von der Firma

Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5

Langenthal-Jura-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 8. August 1956, 14 Uhr 30, im Hotel Bären in Langenthal

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1955 mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Antrag der Verwaltung.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Unvorhergesehenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1955, die Jahresrechnung mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge der Verwaltung sind vom 23. Juli an bei der Betriebsleitung, Grubenstrasse 12 in Langenthal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Langenthal, den 11. Juli 1956.

Der Verwaltungsrat.

Langenthal-Melchnau-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 3. August 1956, 15 Uhr 15, im Gasthof zum Löwen in Melchnau.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Jahr 1955, sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und der Anträge des Verwaltungsrates.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Unvorhergesehenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1955, die Jahresrechnung mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge der Verwaltung sind vom 24. Juli an bei der Betriebsleitung, Grubenstrasse 12, in Langenthal, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Langenthal, den 13. Juli 1956.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Morgenthaler.



